



**Returnto
WorkSA**

The Return to Work scheme and work injury support از کار طرح عودت به کار و حمایت جهت صدمات ناشی

ReturnToWorkSA با ارائه بیمه از صاحبان کسب و کار و کارکنان آنها در صورت وقوع صدمه ناشی از کار حمایت می نماید. طرح عودت به کار بر اینکه کسانی که بطور جدی صدمه دیده اند به حمایت‌هایی متفاوت از کسانی که صدمه ندیده اند ضرورت دارند ، تصدیق دارد.

کمک و حمایت برای کسانی که صدمه دیده اند ممکن است به شمول:

- دریافت کمک مالی جهت جبران خساره از دست دادن دستمزد برای مدت تا دو سال که عموماً از تاریخ صدمه شروع می گردد. مراقبت های صحی و تداوی طبی منطقی لازم برای مدت تا سه سال از تاریخ صدمه آنها خدمات عودت به کار مثل کاریابی و آموزش مجدد برای مدت تا سه سال از تاریخ صدمه آنها.

حمایت برای کسانی که صدمه جدی دیده اند ممکن است به شمول:

- دریافت کمک مالی تا رسیدن به عمر تقاعد
- مراقبت های صحی و تداوی طبی لازم و منطقی در طول مدت عمر آنها
- خدمات عودت به کار در صورت درخواست.

در صورت رخداد یک صدمه ناشی از کار که باعث شود تا شما برای مدت بیشتر از دو هفته کار کرده نتوانید، نماینده بیمه کوشش خواهد نمود تا یک مدیر دوسیه را به محل کارتان فرستاده تا پس از ملاقات با شما و صاحب کارتان امکان دسترسی شما به تداوی، مراقبت صحی و خدمات حمایتی که به شما کمک می نماید تا در اسرع وقت بهبود یافته و به کار خود عودت نمایید را فراهم سازد. این ملاقات بطور حضوری در محل کار در اولین فرصت ممکن پس از اطلاع رسانی از صدمه وارده صورت خواهد گرفت.

What to do if you are injured در صورت صدمه دیدن باید چکار نمایید

اگر در محل کارتان دچار صدمه شده اید شما باید چندین اقدام مهم را انجام دهید.

مرحله ۱: بدنبال تداوی مناسب باشید

مرحله ۲: صاحب کار خود را مطلع سازید

شما باید در صورت امکان در مدت ۲۴ ساعت از زمان وقوع صدمه صاحب کار خود را بطور کتبی یا شفاهی باخبر سازید. در صورتیکه شخصا توانایی انجام اینکار را ندارید یک نماینده یا عضوی از فامیلتان این کار را انجام داده می تواند.

مرحله ۳: مشوره با یک داکتر

داکتر صدمه وارده به شما را معاینه نموده تا در باره نوع صدمه وارده، نوع تداوی که به آن ضرورت دارید، بشمول دفعات و مدت زمان تداوی تصامیم لازم را گرفته بتواند. آنها یک گواهی توانایی کار برایتان صادر خواهند نمود که شما در صورتیکه احتیاج به گرفتن رخصتی از کار داشته و تصمیم به دادن درخواست بگیریید، باید آن را برای نماینده بیمه ارسال نمایید.

مرحله ۴: تنظیم درخواست

اگر صدمه وارده به شما باعث شود که شما کار کرده نتوانید یا لازم به پرداخت مصارف طبی دیگر باشد و قصد دادن درخواست برای جبران خساره را دارید، شما باید فورم درخواست را تکمیل نمایید.

در صورت امکان شما باید این فورم درخواست را همراه با صاحب کارتان تکمیل نمایید. این کار فرصتی را برای شما فراهم می سازد تا در صورتیکه صدمه وارد شده به شما اجازه دهد، درباره کارهایی که صاحب کارتان جهت ادامه و یا عودت به کار شما در اسرع وقت انجام داده می تواند، گفتگو نمایید. این همچنین امکان ارائه معلومات کامل و صحیح که به اتخاذ تصمیم در باره درخواست تان کمک می نماید را فراهم می سازد. در مواردی که صاحب کار و کارگر این فورم را با هم تکمیل کرده نتوانند، امکان تکمیل این فورم به طور جداگانه وجود دارد.

این فورم درخواست به شما امکان می دهد تا مشخص نمایید که ادعای شما در رابطه با مصارف طبی، از دست دادن دستمزد و یا هر دو می باشد.

صاحب کار شما باید یک کپی از فورم درخواستی و یک کپی از گواهی توانایی کارتان که شما از داکتر تداوی کننده خود دریافت خواهید نمود را در مدت ۵ روز کاری پس از دریافت از شما برای نماینده بیمه ارسال نماید.

نماینده بیمه هر چه سریع تر از صدمه وارده به شما مطلع گردد، سریع تر ترتیبات لازم جهت دسترسی شما به تداوی، مراقبت های صحتی و حمایت های لازم را انجام داده تا شما بهبود یافته و در اسرع وقت به کار خود عودت کرده بتوانید. شما و یا صاحب کارتان هر دو جهت ارائه درخواست، با نماینده بیمه صاحب کار به تماس شده می توانید.

Gallagher Bassett Services Pty Ltd
GPO Box 1772, Adelaide SA 5001
newclaims@gb.rtwsa.com
Fax (08) 8177 8451
www.gallagherbassett.com.au
Phone (08) 8177 8450 or free call 1800 664 079

Employers Mutual SA
GPO Box 2575, Adelaide SA 5001
newclaims@employersmutualsa.com.au
Fax (08) 8127 1200
www.employersmutual.com.au
Phone (08) 8127 1100 or 1300 365 105

بیشتر سازمانهای سکتور خصوصی و دولتی عمده استرالیای جنوبی مسئول بیمه خود بوده و ادعاهای جبران خساره کارکنان خود را اداره و مدیریت می نمایند. اگر شما برای سازمانی کار می نمایید که مسئول بیمه خود می باشد و درمحل کار صدمه دیده اید، شما باید با صاحب کار خود جهت ارائه درخواست جبران خساره، صحبت نمایید.

وظایف شما Your obligations

جهت کسب بهترین نتایج بهبودی و عودت به کار، ما از شما انتظار داریم تا:

- صاحب کار خود را در اسرع وقت از صدمه کاری تان مطلع سازید (در صورت امکان در مدت ۲۴ ساعت)
- درخواست خود را در اسرع وقت تسلیم نمایید
- در تمام فعالیتهایی که برای حمایت از شما در امر بهبود و عودت به کار طراحی شده است بطور فعالانه شرکت نمایید.
- در توسعه پلان عودت به کار خود مشارکت و همکاری نمایید
- وظایف تعیین شده برایتان در پلان عودت به کار را انجام دهید
- گواهی طبی جاری که میزان توانایی شما برای کار و معلومات مربوطه دیگر را مشخص می سازد، ارائه نمایید
- زمانی که می توانید به کاری که برایتان مناسب می باشد عودت نمایید

وظایف صاحب کار شما Your employer's obligations

ما انتظار داریم تا صاحب کارتان با انجام موارد ذیل از امر بهبود و عودت به کار شما حمایت نماید:

- آگاه ساختن نماینده بیمه خود در مدت پنج روز کاری از زمان دریافت اطلاعیه صدمه و یا درخواست شما
- حمایت از شما در فعالیتهای مربوط به بهبودی و عودت به کار شما
- مشارکت و همکاری در توسعه پلان عودت به کار شما
- تبعیت از تمام وظایف تعیین شده در پلان عودت به کار شما
- ارائه وظایف کاری مناسب که شما در دوران بهبود از صدمه خود با مصونیت انجام داده بتوانید
- ارائه کار مناسب زمانی که شما صحت لازم جهت عودت به کار را داشته باشید، در صورتیکه به کار پیش از صدمه خود عودت کرده نتوانید.

تیم حمایتی شما Your support team

افراد ذیل ممکن است جهت کمک به شما برای بهبود از صدمه و عودت به کار و جامعه مشارکت داشته باشند:

مدیر دوسیه

مدیر دوسیه شما تماس اصلی شما می باشد و تمام حمایت ها و خدمات لازم که شما جهت بهبود از صدمه و عودت مصون به کار در اسرع وقت به آنها احتیاج دارید را سازمان دهی خواهد کرد. آنها از طریق ارائه حمایت های مناسب و براساس احتیاجات فردی و سریع با شما و صاحب کارتان همکاری نموده تا بتوانند خدماتی که شما برای بهبود از صدمه و عودت به کار در اسرع وقت به آنها ضرورت دارید را سازمان دهی نمایند.

آنها همچنین ممکن است در صورتیکه انتظار رود که شما برای مدتی بیشتر از ۴ هفته کار کرده نتوانید به شما و صاحب کارتان همکاری نموده تا یک پلان عودت به کار را توسعه و اجرا نمایید.

داکتر

داکتر شما صدمه وارده به شما را مورد ارزیابی قرار داده و همراه با شما درباره نوع تداوی که به آن ضرورت دارید تصمیم گرفته می‌تواند. آنها به شما کمک خواهند نمود تا اهداف تداوی تان را تعیین نموده و در امر توسعه پلان بهبود و عودت به کارتان مشارکت نمایند.

مشارکت فعالانه شما در امر برنامه ریزی برای تداوی تان جهت حاصل نمودن بهترین نتایج ممکن از اهمیت زیادی برخوردار می‌باشد. شما همچنین می‌توانید با ارائه نظرات خود درباره نحوه پیشرفت تداوی به داکتر خود کمک نموده تا بتواند بهترین پلان تداوی را با توجه به وضعیت خاص شما برنامه ریزی نماید.

ارائه دهندگان خدمات صحی وابسته

داکتر ممکن است شما را به یک ارائه دهنده خدمات صحی ارجاع نماید، کسانی که تداوی، مشوره و حمایت‌های لازم را جهت کمک به شما فراهم ساخته تا بتوانید صدمه وارده به خود را مستقلاً کنترل نموده و به زندگی و کار خود عودت نمایید.

ارائه دهنده خدمات عودت به کار

مدیر دوسیه شما ممکن است از یک ارائه دهنده خدمات عودت به کار جهت کمک به شما در امر کاریابی، آموزش و یا بکارگیری متخصصانی دیگر از قبیل تداوی گر شغلی و یا فیزیوتراپیست، استفاده نماید تا شما برای عودت به کار آماده شده بتوانید.

هماهنگ کننده عودت به کار

اگر صاحب کار شما تعداد ۳۰ نفر یا بیشتر پرسونل دارد آنها باید یک هماهنگ کننده مسلکی عودت به کار را جهت حمایت از شما در امر بهبودی و عودت به کار در دسترس داشته باشد. هماهنگ کننده شما می‌تواند:

- جهت تکمیل فرم درخواست و کارهای اداری دیگر به شما کمک نماید
 - با شما و مدیر دوسیه تان ملاقات نماید
 - به شما جهت ادامه و یا عودت به کار کمک نماید
 - با شما، نماینده بیمه و ارائه دهندگان خدمات طبی در تماس باشد
 - اقدامات لازم را جهت جلوگیری از صدمه مجدد و یا صدمه بیشتر بعمل آورد
 - در تهیه و تنظیم پلانهای عودت به کار به شما کمک نماید
 - پیشرفت توانایی کاری و عودت به کار شما را تحت نظر قرار دهد
- در صورتیکه محل کار شما دارای هماهنگ کننده نمی‌باشد، با مدیر دوسیه خود صحبت کرده و معلوم نمایید که آنها برای کمک چه کارهایی انجام داده می‌توانند.

معلومات بیشتر

جهت به تماس شدن با ReturnToWorkSA به لسانی غیر از انگلیسی لطفاً با مرکز ترجمانی کتبی و شفاهی (Interpreting and Translating Centre) با نمبر تلفون 1800 280 203 به تماس شده و از آنها بخواهید تا ارتباط شما را با ما به نمبر تلفون 13 18 55 برقرار نمایند. این خدمات ترجمانی بطور مجانی در دسترس شما می‌باشد.